

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.07.2026 16:12:54
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bf528f3b6cb77a486bca788ba522323

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 1 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

**Фонд оценочных средств
для промежуточной аттестации
по дисциплине**

ДЕЛОВОЙ ЭТИКЕТ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЯХ

Направление подготовки (специальность)
45.05.01 Перевод и переводоведение


Направленность (профиль)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация
Лингвист-переводчик

Форма обучения
очная


Год набора 2026

Челябинск 2026 г.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 2 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закрепленные за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 3 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки (специальность) 45.05.01 Перевод и переводоведение
 Направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
 Дисциплина: Деловой этикет в международных отношениях
 Семестр (семестры) изучения: 4
 Форма (формы) промежуточной аттестации: зачет с оценкой
 Для оценивания результатов обучения по дисциплине используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе для направления подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений оценка учебных достижений студента по дисциплине может складываться из суммы набранных баллов / оценок за посещаемость, текущий контроль, промежуточную аттестацию, бонусный балл.


 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 4 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Деловой этикет в международных отношениях» направлено на формирование следующих компетенций:

Код и наименование компетенции согласно ФГОС	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2. Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды УК-5.3. Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Для достижения УК-5.1 знать основные принципы межкультурного взаимодействия, релевантные для межгосударственного диалога, уметь учитывать разнообразие культур в процессе осуществления межкультурного взаимодействия в области межгосударственных отношений, владеет навыками использования знаний о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия при осуществлении профессиональной деятельности Для достижения УК-5.2 знать основные культурные и этические нормы поведения, принятые в деловом общении, в том числе в области дипломатического протокола, уметь планировать и реализовывать профессиональную деятельность переводчика с учетом правил гостеприимства, международной вежливости и толерантности, владеет навыками использования правил международного этикета в профессиональной деятельности Для достижения УК-5.3 знать основы дипломатического протокола и международного этикета, уметь идентифицировать и интерпретировать национально специфические и международные модели взаимодействия в области межгосударственных отношений, владеет навыками осуществления межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач в области межгосударственных отношений
ПК-4 Способен выявлять проблемы в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, проводить эмпирические исследования по анализу проблемных ситуаций для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач	ПК-4.1 Адекватно анализирует современное состояние научных и экспериментальных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	Для достижения ПК-4.1 знать приемы и методы аналитических исследований в области дипломатического дискурса, уметь применять основные методы и понятийный аппарат аналитического исследования в области дипломатического дискурса для решения исследовательских и аналитических задач, владеет навыками исследования в области дипломатического дискурса.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 5 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды оценочных средств

Код, наименование компетенции согласно ФГОС	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Контролируемые темы/ разделы (номер и название раздела из РПД п.2.2)	Семестр	Номер задания	Наименование оценочного средства
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	5.1: знать основные принципы межкультурного взаимодействия, релевантные для межгосударственного диалога	Раздел 1. История и теория международных отношений	4	3.1.1	Учебная задача Задание открытого типа с развернутым ответом
	5.1 уметь учитывать разнообразие культур в процессе осуществления межкультурного взаимодействия в области межгосударственных отношений	Раздел 3. Межкультурная коммуникация в международных отношениях	4	3.1.2	Учебная задача Задание открытого типа с развернутым ответом
	5.1 владеет навыками использования знаний о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия при осуществлении профессиональной деятельности	Раздел 3. Межкультурная коммуникация в международных отношениях	4	3.2.1.3 3.2.2.3 3.2.3.3	Проект Задание открытого типа с развернутым ответом
	5.2: знать основные культурные и этические нормы поведения, принятые в деловом общении, в том числе в области дипломатического протокола	Раздел 2. Дипломатия и дипломатический дискурс	4	3.1.3	Учебная задача Задание открытого типа с развернутым ответом
	5.2: уметь планировать и реализовывать профессиональную деятельность переводчика с учетом правил гостеприимства, международной	Раздел 3. Межкультурная коммуникация в международных отношениях	4	3.1.4	Учебная задача Задание открытого типа с развернутым ответом



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»


Версия документа - 1

стр. 6 из 20

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	вежливости и толерантности				
	5.2: владеет навыками использования правил международного этикета в профессиональной деятельности	Раздел 3. Межкультурная коммуникация в международных отношениях	4	3.2.1.2 3.2.2.2 3.2.3.2	Проект Задание открытого типа с развернутым ответом
	5.3: знать основы дипломатического протокола и международного этикета	Раздел 3. Межкультурная коммуникация в международных отношениях Раздел 3. Дискурс международных отношений	4	3.1.5	Учебная задача Задание открытого типа с развернутым ответом
	5.3: уметь идентифицировать и интерпретировать национально-специфические и международные модели взаимодействия в области межгосударственных отношений	Раздел 2. Межкультурная коммуникация в международных отношениях Раздел 3. Дипломатия и дипломатический дискурс	4	3.1.6	Учебная задача Задание открытого типа с развернутым ответом
	5.3: владеет навыками осуществления межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач в области межгосударственных отношений	Раздел 3. Межкультурная коммуникация в международных отношениях Раздел 2. Дипломатия и дипломатический дискурс	4	3.2.1.1 3.2.2.1 3.2.3.1	Проект Задание открытого типа с развернутым ответом
ПК-4 Способен выявлять проблемы в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, проводить эмпирические исследования по анализу проблемных ситуаций для решения собственных	4.1 знать приемы и методы аналитических исследований в области дипломатического дискурса	Раздел 2. Дипломатия и дипломатический дискурс	4		
	4.1 уметь применять основные методы и понятийный аппарат аналитического исследования в области дипломатического дискурса для решения	Раздел 2. Дипломатия и дипломатический дискурс	4		

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 7 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

научно-исследовательских и профессиональных задач	исследовательских и аналитических задач				
	4.1 владеет навыками исследования в области дипломатического дискурса	Раздел 2. Дипломатия и дипломатический дискурс	4		

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2. Содержание оценочных средств

Для промежуточной аттестации используются учебные задачи, проект, реферат

3.1 Оценочное средство «Учебная задача»

Дайте развернутый ответ (80-120 слов, время на выполнение – 8 минут)

3.1.1 Назовите две системы международных отношений, укажите основные исторические события и даты, формирующие контекст названных вами СМО, укажите основные принципы межгосударственного взаимодействия, установленные в рамках заключенных для СМО соглашений.

3.1.2 Чем формируется образ/имидж тех или иных стран? Приведите по 2 примера для каждой категории:

Например: история- татаро-монгольское иго (образ Монголии в России), русская эмиграция начала 20 века (образ России во Франции)

природа

культура

деятель

товар

спорт


мероприятия/события

3.1.3 Какие особенности языка дипломатии продемонстрированы в следующем отрывке?

Укажите 3 особенности и процитируйте из письма, какие именно выражения демонстрируют эти особенности

Посольство
Российской Федерации
г. Ханой 25 марта 2017 г.

Ваше Превосходительство г-н Посол,
имею честь сообщить, что 19 марта 2017 года я вручил Его Превосходительству господину Президенту верительные грамоты, которыми Президент Российской Федерации В.В. Путин аккредитует меня в качестве Чрезвычайного и Полномочного посла в Социалистической Республике Вьетнам.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 8 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Выражая свое удовлетворение тем, что я призван таким образом поддерживая с Вами официальные и личные отношения, которые будут соответствовать дружественным отношениям, существующим между нашими странами, прошу Вас, господин Посол, принять уверения в моем весьма высоком уважении.

Чрезвычайному и Полномочному Послу
Китайской народной республики в Социалистической республике Вьетнам

3.1.4 Внесите необходимые данные:

Официальные языки ООН: английский, французский,

Официальные языки ШОС: китайский, ...

Направление перевода в ООН: ...

Аспекты владения иностранным языком по требованиям ООН: владение терминологией ООН, ...

Функционал сотрудника лингвистических служб ООН, помимо перевода: составление стенографии,

3.1.5 Укажите термины дипломатии, определения которых вам даны:

глава дипломатического корпуса в конкретной стране, обычно старейший по времени пребывания в должности посол. Он представляет дипломатический корпус на официальных церемониях и консультирует коллег по вопросам местного протокола. официальное объявление дипломата нежелательным. Государство пребывания может сделать это в любой момент без объяснения причин. После этого дипломат обязан покинуть страну в установленный срок.


совокупность прав и привилегий, которыми пользуются дипломаты (и члены их семей). Он включает неприкосновенность личности, жилища и архивов, а также освобождение от уголовной и (в большинстве случаев) гражданской юрисдикции страны пребывания.

предварительное согласие правительства одного государства на назначение конкретного лица в качестве главы дипломатического представительства другого государства. Запрос делается конфиденциально.

правило, согласно которому в экземпляре международного договора, предназначенном для конкретной стороны, эта сторона занимает «первое» (почетное) место

3.1.5 Сравните реалистскую и идеалистскую парадигмы в подходах к теории международных отношений по ТРЕМ из следующих параметров:

- а) основные акторы МО
- б) отношения МО и этики/морали
- в) ориентированность на прошлое, настоящее или будущее
- г) представители
- д) цели и средства действий участников МО
- е) отношение к конфликту

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 9 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3.2 Оценочное средство «Проект»

Сформируйте группу для реализации проекта. Спланируйте работу членов группы в соответствии с заданием. Представьте результаты работы в виде проектного продукта и презентации. По завершении проекта будьте готовы оценить совместную работу и свой вклад в реализацию проекта.

Задание:

3.2.1 Составьте проект программы визита официальных делегаций в РФ из двух стран.

3.2.1.1 Включите в программу тайминг-план приема, предложения по участникам визита с российской стороны, план рассадки участников встречи на переговорах и на торжественном обеде, а также предложения по сувенирной продукции и подаркам.

3.2.1.2 Составьте проект письма руководителю иностранной делегации с информацией о встрече гостей в аэропорту и трансфере в гостиницу и к месту переговоров (на русском и иностранном языках).

3.2.1.3 При планировании визита учтите национальные особенности делегации.

3.2.2 Составьте проект программы визита российской делегации в две европейские столицы.

3.2.2.1 Включите в программу тайминг-план визита, рекомендации по программе переговоров, культурной программе, а также предложения по сувенирной продукции и подаркам.

3.2.2.2 Составьте проект письма ответственному за прием делегации с запросом информации о встрече делегации в аэропорту и трансфере в гостиницу и к месту переговоров (на русском и иностранном языках).

3.2.2.3 При планировании визита учтите национальные особенности стран, планируемых к посещению.

3.2.3 Составьте проект программы проведения Дней культуры вашего региона в (европейской/ азиатской/ ближневосточной / североамериканской / латиноамериканской / африканской) стране.

3.2.3.1 Включите в проект мероприятия, представляющие культурные и другие особенности вашего региона, ориентированные на аудиторию выбранной страны, обоснуйте выбор мероприятий.


3.2.3.2 Составьте проект письма ответственному за проведение мероприятия с запросом необходимой информации и с информацией о ваших предложениях.

3.2.3.3 При планировании мероприятий учтите национальные особенности страны, планируемых к посещению.

3.1.2 Оценочное средство «Реферат»

Реферат

Изучите выбранную тему на основе подобранных вами самостоятельно и рекомендованных источников: сформируйте категориальный и понятийный аппарат

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 10 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

исследования, изложите не менее двух подходов / авторских концепций в выбранной проблематике, реферативно представьте имеющиеся в науке исследования выбранного для анализа материала. Соблюдайте предложенный план реферата. Проведите лингвистический анализ текстового материала. Объем реферата: 12-15 страниц (без приложений). Составляющие реферата: титульный лист, оглавление, основная часть (теоретические основы, анализ языкового/текстового материала), заключение, библиография. Время выполнения реферата: не менее 4 недель. Способ представления реферата: собеседование по теме.

Темы рефератов

1. Дипломатический дискурс: содержательная структура речи официального представителя МИД
2. Дискурс международных отношений: основные жанры дипломатических документов
3. Особенности перевода международных документов ЮНЕСКО
4. Тексты национальных гимнов: концептуальное содержание
5. Концепт «международные отношения» в предвыборной речи президента
6. Лингвопрагматические особенности интервью министра иностранных дел
7. Лингвистический дизайн сайта посольства консульства

3.2 Требования к выполнению заданий промежуточной аттестации

3.2.1 Требования к реализации проекта


При подготовке заданного мероприятия должны быть учтены основные принципы межкультурного взаимодействия, релевантные для межгосударственного диалога (толерантность, открытость, свобода от стереотипов и др.), а также должно быть указано на разницу в культурах, релевантную для осуществления межкультурного взаимодействия в области межгосударственных отношений. Предложенные решения заданий проекта должны соответствовать вышеуказанным принципам и учитывать выявленные различия. При решении заданий проекта должны быть учтены основные культурные и этические нормы поведения, принятые в деловом общении, в том числе в области дипломатического протокола. Деятельность переводчика как посредника в межкультурном общении должна быть спланирована с учетом правил гостеприимства, международной вежливости и толерантности, правила международного этикета должны быть использованы при планировании и реализации профессиональной деятельности, заданной в проекте.

В проектных решениях обучающиеся должны продемонстрировать знание основ дипломатического протокола и международного этикета, умение идентифицировать и интерпретировать национально специфические и международные модели взаимодействия в области межгосударственных отношений

3.2.2 Требования к реферату

При выполнении реферата обучающиеся должны продемонстрировать знание приемов и методов аналитических исследований в области дипломатического дискурса, применить основные методы и понятийный аппарат аналитического исследования в области дипломатического дискурса и дискурса международных отношений для решения исследовательских и аналитических задач, провести аналитическое исследование в области дипломатического дискурса.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 11 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Процедура промежуточной аттестации проводится в форме экзамена. В экзамен входит решение учебных задач, защита проекта и оценка за реферат.

Учебная задача предлагается методом случайного выбора (могут учитываться результаты текущего контроля). Время на решение задачи: 8 минут. Решение задачи оценивается в 5 баллов.

Тема проекта выбирается проектной группой из предложенных в начале семестра тем. Проектная группа может предложить свою тему, согласование которой с ведущим преподавателем обязательно. В процессе выполнения проекта группа не менее трех раз в семестр получает консультацию ведущего преподавателя, последний раз – за 1 неделю до защиты проекта. Защита проекта происходит в виде группового доклада с презентацией, группа должна ответить на дополнительные вопросы по проекту. За проект выставляется 3 оценки – за участие в подготовке проекта (индивидуальная оценка) – 5 баллов, за содержание – 5 баллов и за форму представления – 5 баллов. Итого максимальная оценка за проект – 15 баллов.

Тема реферата выбирается каждым обучающимся из предложенных в начале семестра тем. Обучающийся может предложить свою тему, согласование которой с ведущим преподавателем обязательно. Реферат должен быть сдан для проверки не позднее чем за 2 недели до даты экзамена. Реферат сдается в виде электронного документа. Текст оценивается преподавателем по критериям. За реферат выставляется 2 оценки: за содержание – 5 баллов, за оформление – 5 баллов. Итого максимальная оценка за реферат – 10 баллов. В ходе экзамена по реферату могут быть заданы вопросы, ответы на которые могут быть учтены при выставлении оценки за содержание.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

4.2.1 Критерии оценивания учебных задач

отлично – высокий уровень подготовки (5 баллов)

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

хорошо – хороший уровень подготовки (4 балла)


Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки (3 балла)

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки (0 баллов)

Задача 3.1.1

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 12 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Вестфальская система международных отношений, 17 век, 30-летняя война и Вестфальский мир, территориальные решения для Европы, суверенитет государств, принцип «баланса сил», анархическая система

Венская система международных отношений, 19 век, наполеоновские войны, Венский конгресс, Европейский концерт как система регулярных конференций и переговоров, выстраивание стабильной системы МО, принцип «баланса сил», иерархическая система Версальско-Вашингтонская СМО, 20 век, Первая мировая война, Лига наций, принцип «коллективной безопасности»

Ялтинско-Потсдамская СМО, 20 век, 2 мировая война, ООН, биполярная система МО, принцип сдерживания.

Задача 3.1.2

природа: суровый климат Скандинавии (образ относительно закрытой, «холодной» нации), прерии и Гранд Каньон в США (образ вольной, претендующей на максимальную свободу принятия решений), Фудзияма в Японии (созерцательность)

культура: Достоевский (русская нация – склонная к саморефлексии и депрессивности), Болливуд в Индии (праздничность, упрощенность, семейные интриги)

деятель: американский президент (индивидуальность, PR-фактор), председатель КНР (стабильность, спокойствие, авторитет)

товар : фаст-фуд в США (доступность, популярность), немецкий автопром (высшее качество, престижность)

спорт : фигурное катание в России (непобедимость), гольф в США (элитарность, престиж)

мероприятия/события : премия Оскар в США (лидерство), Олимпийские игры

Задача 3.1.3

Термины и клише: имею честь сообщить, выражая свое удовлетворение

Капитулизация: Чрезвычайный и Полномочный Посол

Повышенная вежливость: принять уверения в моем весьма высоком уважении

Задача 3.1.4

Официальные языки ООН: английский, французский, русский, китайский, испанский, арабский

Официальные языки ШОС: китайский, русский

Направление перевода в ООН: с иностранного на родной

Аспекты владения иностранным языком по требованиям ООН: владение терминологией ООН, понимание речи с акцентом, знание реалий МО


Функционал сотрудника лингвистических служб ООН, помимо перевода: составление стенографии, составление статистических отчетов, составление резюме документов

Задача 3.1.5

Дуайен, персона нон-грата, дипломатический иммунитет, агреман, альтернат

Задача 3.1.6

а) основные акторы МО: государства / государства+международные организации+неправительственные организации+лидеры+ТПО

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 13 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- б) отношения МО и этики/морали: мораль незначима / мораль значима
- в) ориентированность на прошлое, настоящее или будущее прошлое/будущее
- г) представители Моргентау / Уолтс
- д) цели и средства действий участников МО: защита национальных интересов+борьба / мир и равноправие + переговоры
- е) отношение к конфликту конфликт как средство / конфликт как результат непонимания

4.2.1 Критерии оценивания проекта

отлично – высокий уровень подготовки

Содержание

1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в полном объеме. Все аспекты содержания реализованы корректно и полно. Использован актуальный материал, соответствующий требованиям, указанным в задании.
2. Проект выполнен с учетом основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

Форма представления

3. Структура и форма презентации проектного продукта отвечает всем требованиям, предъявляемым к работам подобного формата.

Подготовка

4. Проект выполнен творчески, участники проектной группы демонстрируют готовность к саморазвитию.
5. Работа в проектной группе распределена оптимально, все участники группы принимают участие как в подготовке презентации проекта, так и в самой презентации, взаимодействие внутри проектной группы основано на принципах кооперации.
6. Вербальная составляющая проектного продукта соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки немногочисленны, не затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры разнообразны
хорошо – хороший уровень подготовки.

Содержание


1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в полном объеме. Все аспекты содержания реализованы, возможны незначительные неточности. Использован в основном актуальный материал, соответствующий требованиям, указанным в задании.
2. Проект выполнен с учетом основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

Форма представления

3. Структура и форма презентации проектного продукта отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, возможны незначительные нарушения в структурировании материала.

Подготовка

4. Проект выполнен качественно, но шаблонно.
5. Работа в проектной группе распределена в основном оптимально, однако участие членов проектной группы неравномерно.
6. Вербальная составляющая проектного продукта соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки не многочисленны, не затрудняют понимание, лексика и

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 14 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

грамматические структуры разнообразны.
удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки.

Содержание

1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в ограниченном объеме. Реализовано не более 50% аспектов содержания. Использован материал, не отвечающий требованиям, указанным в задании.

2. Присутствуют нарушения основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

Представление

3. Структура и форма презентации проектного продукта не отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, содержание изложено неструктурированно, проектный продукт не носит завершенный характер.

Подготовка

4. Проект выполнен формально, творческий подход отсутствует.

5. Работа в проектной группе распределена не оптимально, не все участники проектной группы принимают плодотворное участие в подготовке проекта.

6. Вербальная составляющая проектного продукта в ограниченном объеме соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки многочисленны, в ряде случаев затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры примитивны.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный.

Содержание

1. Коммуникативное задание по проекту не выполнено. Заданные аспекты содержания не реализованы (в этом случае проект в целом оценивается на «неудовлетворительно»).

2. Содержание и презентация проекта противоречат основным принципам социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

Представление

3. Структура и форма презентации проектного продукта не отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, содержание изложено неструктурированно, проектный продукт не носит завершенный характер.

Подготовка

4. Проект выполнен формально, творческий подход отсутствует.


5. Работа в проектной группе распределена не оптимально, не все участники проектной группы принимают участие в подготовке проекта.

6. Вербальная составляющая проектного продукта не соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки многочисленны, существенно затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры примитивны.

4.2.2 Критерии оценивания реферата

отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности выбранной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на вопросы при собеседовании, изложить свою точку зрения.

хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 15 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на вопросы при собеседовании, изложить свою точку зрения.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на вопросы при собеседовании и не всегда излагает свою точку зрения.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

за участие в подготовке проекта (индивидуальная оценка) – 5 баллов, за содержание – 5 баллов и за форму представления – 5 баллов. Итого максимальная оценка за проект – 15 баллов


Количество баллов представлено в таблице:

				Максимальное количество баллов за задание
Решение учебной задачи				5 баллов
	качество индивидуального участия в подготовке проекта	содержание проекта	форма представления проекта	
Проект	5	5	5	15 баллов
	Содержание	Оформление		
Реферат	5	5		10 баллов
Итого				30 баллов

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация 65 %
 - 1.1. Посещение занятий 10 %
 - 1.2. Текущий контроль аудиторной работы 30%
 - 1.3. Текущий контроль самостоятельной работы 25%

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 16 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. Промежуточная аттестация 30%

3. Бонус 5 %

Итого: 100%

= 100 баллов

Оценка	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	Низкий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 17 из 20

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

УК-5.1	<p><u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основных принципов межкультурного взаимодействия, релевантных для межгосударственного диалога</p> <p><u>Умеет отлично</u> учитывать разнообразие культур в процессе осуществления межкультурного взаимодействия в области межгосударственных отношений</p> <p><u>Свободно и уверенно владеет</u> навыками использования знаний о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p><u>Обладает уверенным знанием</u> основных принципов межкультурного взаимодействия, релевантных для межгосударственного диалога</p> <p><u>Умеет</u> учитывать разнообразие культур в процессе осуществления межкультурного взаимодействия в области межгосударственных отношений</p> <p><u>Уверенно владеет</u> навыками использования знаний о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p><u>Обладает достаточным знанием</u> основных принципов межкультурного взаимодействия, релевантных для межгосударственного диалога</p> <p><u>В отдельных случаях умеет</u> учитывать разнообразие культур в процессе осуществления межкультурного взаимодействия в области межгосударственных отношений</p> <p><u>Владеет некоторыми</u> исползования знаний о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p><u>Не обладает знанием</u> основных принципов межкультурного взаимодействия, релевантных для межгосударственного диалога</p> <p><u>Не умеет</u> учитывать разнообразие культур в процессе осуществления межкультурного взаимодействия в области межгосударственных отношений</p> <p><u>Не владеет</u> использованием знаний о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия при осуществлении профессиональной деятельности</p>
УК-5.2	<p><u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основных культурных и этических норм поведения, принятые в деловом общении, в том числе в</p>	<p><u>Обладает уверенным знанием</u> основных культурных и этических норм поведения, принятые в деловом общении, в том</p>	<p><u>Обладает достаточным знанием</u> основных культурных и этических норм поведения, принятые в деловом общении, в том числе в области</p>	<p><u>Не обладает знанием</u> основных культурных и этических норм поведения, принятые в деловом общении, в том числе в области дипломатического протокола</p>



УК-5.3	<p>области дипломатического протокола</p> <p><u>Умеет</u> <u>отлично</u> планировать и реализовывать профессиональную деятельность переводчика с учетом правил гостеприимства, международной вежливости и толерантности</p> <p><u>Свободно и уверенно владеет</u> навыками использования правил международного этикета в профессиональной деятельности</p> <p><u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основ дипломатического протокола и международного этикета</p> <p><u>Умеет</u> <u>отлично</u> идентифицировать и интерпретировать национально специфические и международные модели взаимодействия в области межгосударственных отношений</p>	<p>числе в области дипломатического протокола</p> <p><u>Умеет</u> планировать и реализовывать профессиональную деятельность переводчика с учетом правил гостеприимства, международной вежливости и толерантности</p> <p><u>Уверенно владеет</u> навыками использования правил международного этикета в профессиональной деятельности</p> <p><u>Обладает уверенным знанием</u> основ дипломатического протокола и международного этикета</p> <p><u>Умеет</u> идентифицировать и интерпретировать национально специфические и международные модели взаимодействия в области межгосударственных отношений</p>	<p>дипломатического протокола</p> <p><u>В отдельных случаях</u> планировать и реализовывать профессиональную деятельность переводчика с учетом правил гостеприимства, международной вежливости и толерантности</p> <p><u>Владеет некоторыми</u> навыками использования правил международного этикета в профессиональной деятельности</p> <p><u>Обладает достаточным знанием</u> основ дипломатического протокола и международного этикета</p> <p><u>В отдельных случаях умеет</u> идентифицировать и интерпретировать национально специфические и международные модели взаимодействия в области межгосударственных отношений</p>	<p><u>Не умеет</u> планировать и реализовывать профессиональную деятельность переводчика с учетом правил гостеприимства, международной вежливости и толерантности</p> <p><u>Не владеет</u> <u>навыками</u> использования правил международного этикета в профессиональной деятельности</p> <p><u>Не обладает знанием</u> основ дипломатического протокола и международного этикета</p> <p><u>Не умеет</u> адекватно идентифицировать и интерпретировать национально специфические и международные модели взаимодействия в области межгосударственных отношений</p>
--------	---	--	--	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»


Версия документа - 1

стр. 19 из 20

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	<p><u>Свободно и уверенно владеет</u> навыками осуществления межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач в области межгосударственных отношений</p>	<p><u>Уверенно владеет</u> навыками осуществления межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач в области межгосударственных отношений</p>	<p><u>Владеет некоторыми</u> навыками осуществления межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач в области межгосударственных отношений</p>	<p><u>Не владеет навыками</u> осуществления межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач в области межгосударственных отношений</p>
ПК-4.1	<p><u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> приемов и методов аналитических исследований в области дипломатического дискурса</p> <p><u>Умеет</u> отлично применять основные методы и понятийный аппарат аналитического исследования в области дипломатического дискурса для решения исследовательских и аналитических задач</p> <p><u>Свободно и уверенно владеет</u> навыками исследования в области дипломатического дискурса</p>	<p><u>Обладает уверенным знанием</u> приемов и методов аналитических исследований в области дипломатического дискурса</p> <p><u>Умеет</u> применять основные методы и понятийный аппарат аналитического исследования в области дипломатического дискурса для решения исследовательских и аналитических задач</p> <p><u>Уверенно владеет</u> навыками исследования в области дипломатического дискурса</p>	<p><u>Обладает достаточным знанием</u> приемов и методов аналитических исследований в области дипломатического дискурса,</p> <p><u>В отдельных случаях умеет</u> применять основные методы и понятийный аппарат аналитического исследования в области дипломатического дискурса для решения исследовательских и аналитических задач</p> <p><u>Владеет</u> навыками исследования в области дипломатического дискурса</p>	<p><u>Не обладает знанием</u> приемов и методов аналитических исследований в области дипломатического дискурса</p> <p><u>Не умеет</u> применять основные методы и понятийный аппарат аналитического исследования в области дипломатического дискурса для решения исследовательских и аналитических задач</p> <p><u>Не владеет</u> навыками исследования в области дипломатического дискурса</p>

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Деловой этикет в международных отношениях» по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 20 из 20	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

